

新しい生活が始める...中国深圳

直訳付きの実話で中国語のリスニング練習をしよう

1

Dàjiā hǎo! Huānyíng láidào Mandarin Corner, wǒ shì Eileen.

大家好！欢迎来到 Mandarin Corner，我是 Eileen。

皆さんこんにちは！ マンダリンコーナーへようこそ。私はアイリーンです。

大家好 dàjiā hǎo 皆さん、こんにちは

欢迎 huānyíng ようこそ

来到 láidào 来て

我 wǒ 私

是 shì は

2

Shàngge gùshi zhōng, wǒ jiǎngdào

上个故事中，我讲到

前回の話の中で、私は

上个 shàngge 前の

故事 gùshi 物語

中 zhōng 中

我 wǒ 私

讲到 jiǎngdào ～まで話す

3

èr líng yīyī nián wǒ líkāi le lǎojiā qù dào fùjìn de xiǎo chéngshì gōngzuò.

2011 年我离开了老家去到附近的小城市工作。

2011 年に故郷を離れ、近くの小さな都市で働いた話までしました。

2011 èr líng yīyī 2011

年 nián 年

我	wǒ	私
离开	líkāi	離れる、去る
了	le	(動作・行為の完了)
老家	lǎojiā	故郷の家
去	qù	行く
到	dào	～へ、～に
附近	fùjìn	近く
的	de	の
小	xiǎo	小さい
城市	chéngshì	都市
工作	gōngzuò	働く、仕事をする

4

Wǒ zài nǚzhuāng diàn lǐ mài yīfu.

我在女装店里卖衣服。

私は婦人服店で服を売っていました。

我	wǒ	私
在	zài	(場所)で、に
女装	nǚzhuāng	婦人服
店	diàn	店
里	lǐ	中
卖	mài	売る
衣服	yīfu	服

5

Diàn lǎobǎn yīnwèi yào zhuāngxiū diànmiàn,

店老板因为要装修店面，

店の改装をするため

店 diàn 店

老板 lǎobǎn 店主、経営者

因为 yīnwèi ～ために

要 yào ～したい、～するつもりである

装修 zhuāngxiū 改修をする、付帯工事をする

店面 diànmiàn 店先

6

gěi le wǒ yī gè yuè de jiàqī.

给了我一个月的假期。

店主が1ヶ月の休暇をくれました。

给 gěi 与える

了 le (動作、行為の完了)

我 wǒ 私

一 yī 1

个 gè (量詞)

月 yuè 月

的 de の

假期 jiàqī 休暇期間

7

Gānghǎo nàshí wǒ de biǎojiě yāoqǐng wǒ qù Shēnzhèn lǚyóu,

刚好那时我的表姐邀请我去深圳旅游，

ちょうどその時、従姉妹が深圳に旅行に来ないか誘ってくれたのですが

刚好	gānghǎo	ちょうど
那时	nàshí	その時
我的	ǒ de	私の
表姐	biǎojiě	(年上の女性の)いとこ
邀请	yāoqǐng	招く、招待する
我	wǒ	私
去	qù	行く
深圳	Shēnzhèn	深圳
旅游	lǚyóu	観光する

8

kě wǒ de gōngzī tài dī, méiyǒu jīxù,
 可我的工资太低，没有积蓄，
 私の給料が安すぎて、貯金がなかったので

可 kě しかし、だが

我的 wǒ de 私の

工资 gōngzī 給料、賃金

太 tài ～すぎる

低 dī 低い、安い

没有 méiyǒu ない

积蓄 jīxù 貯金、蓄え

9

suǒyǐ zhǐhǎo xiàng bànmā yào le yī qiān kuài.
 所以只好向爸妈要了一千块。
 仕方なく両親に 1 0 0 0 元頼むしかありませんでした。

所以	suǒyǐ	それゆえに、それで
只好	zhǐhǎo	やむをえず（～する）、（～するほか）仕方がない
向	xiàng	（人）から（借りる、獲得する）
爸妈	bà mā	両親
要	yào	（人に）要求する、ねだる
了	le	（動作、行為の完了）
一千	yī qiān	1000
块	kuài	元

10

ránhòu mǎi le huǒchēpiào,

然后买了火车票，

それから汽車の切符を買い

然后	ránhòu	それから
----	--------	------

买	mǎi	買う
---	-----	----

了	le	（動作、行為の完了）
---	----	------------

火车票	huǒchēpiào	汽車の切符
-----	------------	-------

11

tàshàng le zhè jíjiāng gǎibiàn wǒ rénshēng de lǚtú,

踏上了这即将改变我人生的旅途，

私の人生を変えることになる旅に足を踏み入れました。

踏上	tàshàng	足を踏み入れる
----	---------	---------

了	le	（動作、行為の完了）
---	----	------------

这	zhè	これ
---	-----	----

即将	jíjiāng	間もなく、近く
----	---------	---------

改变	gǎibiàn	変える
我	wǒ	私
人生	rénshēng	人生
的	de	の
旅途	lǚtú	旅の途中

12

nà shì wǒ dìyīcì chū yuǎnmén lǚyóu.

那是我第一次出远门旅游。

それは私にとって初めて遠くへ行く旅行でした。

那	nà	それ
是	shì	は
我	wǒ	私
第一次	dìyīcì	初めて
出	chū	出かける
远门	yuǎnmén	遠出
旅游	lǚyóu	観光する

13

Huǒchē kāi le shíliù gè xiǎoshí,

火车开了十六个小时，

汽車は16時間走り

火车	huǒchē	汽車、列車
开	kāi	運転する、動かす
了	le	(動作、行為の完了)
十六	shíliù	16

个 gè (量詞)

小时 xiǎoshí 時間

14

zhōngyú dǐdá Shēnzhèn Luóhú huǒchēzhàn.

终于抵达深圳罗湖火车站。

ついに深圳のローウー駅に到着しました。

终于 zhōngyú ついに

抵达 dǐdá 到着する

深圳 Shēnzhèn (地名) 深圳

罗湖 Luóhú (地名) ローウー

火车站 huǒchēzhàn 駅

15

Nà shì wǒ jiàn guo zuì dà de huǒchēzhàn,

那是我见过最大的火车站，

それは私が今まで見た中で一番大きな駅で

那 nà それ

是 shì は

我 wǒ 私

见 jiàn 見る

过 guo これまでに～したことがある

最 zuì 最も

大 dà 大きい

的 de の

火车站 huǒchēzhàn 駅

16

xiàchē hòu zhuàn le hěn jiǔ cái zhǎodào chūkǒu.

下車后转了很久才找到出口。

下車してから、長い時間がかかって、やっと出口を見つけました。

下車 xiàchē 下車する、降車する

后 hòu 後

转 zhuàn (周囲を) 回る、ぶらつく

了 le (動作、行為の) 完了

很 hěn とても

久 jiǔ (時間が) 長い

才 cái ~してからやっと (~した)

找到 zhǎodào 見つけ出す

出口 chūkǒu 出口

17

Wǔyuèfèn de tiān yǐjīng kāishǐ rè le,

五月份的天已经开始热了,

5月の天気はすでにとても暑くなり始めていて

五月份 wǔyuèfèn 5月

的 de の

天 tiān 天気

已经 yǐjīng すでに

开始 kāishǐ 始まる

热 rè 暑い

了 le (動作、行為の完了)

18

wǒ bēi zhe jǐ jiàn huàn xǐ de yīfu zhàn zài dàjiē shang.

我背着几件换洗的衣服站在大街上。

私は何枚かの着替えを背負って大通りに立っていました。

我 wǒ 私

背 bēi 背負う

着 zhe ～している

几 jǐ いくつ、10以下の不定の数

件 jiàn (量詞)

换洗 huànxǐ (服などを)取り替えて洗う

的 de の

衣服 yīfu 服

站 zhàn 立つ

在 zài (場所)に

大街 dàjiē 大通り、表通り

上 shang 上

19

Chēliàng láilái wǎngwǎng,

车辆来来往往，

車は行き交うけれど

车辆 chēliàng 車

来来往往 láilái wǎngwǎng 行ったり来たりする

20

kě jiùshì méiyǒu kàn dào yī liàng chūzūchē.

可就是没有看到一辆出租车。

タクシーはただの一台も見かけません。

可 kě しかし

就是 jiùshì ただ

没有 méiyǒu ない

看到 kàndào 見る

一 yī ひとつ

辆 liàng (量詞)

出租车 chūzūchē タクシー

21

Pángbiān yǒu dìtiě, dàn bù gǎn qù zuò,

旁边有地铁，但不敢去坐，

そばに地下鉄がありましたが、乗る勇気がありませんでした。

旁边 pángbiān そば、傍ら

有 yǒu ある

地铁 dìtiě 地下鉄

但 dàn しかし

不 bù ない

敢 gǎn ～する勇気がある

去 qù 行く

坐 zuò (電車、自動車などに) 乗る

22

yīnwèi wǒ cónglái méi zuò guo dìtiě,

因为我从来没坐过地铁，

地下鉄は一度も乗ったことがなかったので

因为 yīnwèi なぜなら

我 wǒ 私

从来没 cóngláiméi 今まで一度も～ない

坐 zuò (電車、自動車などに) 乗る

过 guo これまでに～したことがある

地铁 dìtiě 地下鉄

23

bù zhīdào zěnmē zuò.

不知道怎么坐。

どうやって乗るのかわかりません。

不知道 bù zhīdào 知らない

怎么 zěnmē どのように

坐 zuò (電車、自動車などに) 乗る

24

yúshì wǒ jiù qù dàjiē shàng wèn lùrén

于是我就去大街上问路人

そこで私は大通りで通行人に

于是 yúshì それで、そこで

我 wǒ 私

就 jiù それで

去 qù 行く

大街 dàjiē 大通り

上 shàng 上

问 wèn 問う、聞く

路人 lùrén 関係のない人、見知らぬ人

25

nǎlǐ néng dǎ dào chūzūchē.

哪里能打到出租车。

どこでタクシーを拾えるのか聞きました。

哪里 nǎlǐ どこ

能 néng できる

打 dǎ (タクシーに) 乗る

到 dào (動作の完了、または結果を表す補語)

出租车 chūzūchē タクシー

26

Kě dàjiā dōu duì wǒ bǎi bǎishǒu,

可大家都对我摆摆手，

しかしみんな私に手を振って

可 kě しかし

大家 dàjiā 皆

都 dōu 全て

对 duì ～に対して

我 wǒ 私

摆 bǎi (左右に) 振る

摆手 bǎishǒu 手を振る

27

méi rén yuànyì lǐ wǒ.

没人愿意理我。

気に留めてくれる人はいません。

没 méi いない

人	rén	人
愿意	yuànyì	～したいと思う、喜んで～する
理	lǐ	気がつく、気に留める
我	wǒ	私

28

Tiānsè jiànjiàn àn xialai le,

天色渐渐暗下来了，

空がだんだんと暗くなってきたので

天色 tiānsè 時刻、空模様

渐渐 jiànjiàn だんだん、次第に

暗 àn 暗い

下来 xialai だんだん（～の状態に）なってくる

了 le （動作の完了）

29

méibànfǎ, wǒ zhǐhǎo yánzhe rénxíngdào yīzhí zǒu,

没办法，我只好沿着人行道一直走，

仕方がなく、私は歩道に沿って真っ直ぐに歩きました。

没办法 méibànfǎ 仕方がない

我 wǒ 私

只好 zhǐhǎo やむなく、仕方がない

沿着 yánzhe 沿って

人行道 rénxíngdào 歩道

一直 yīzhí 真っ直ぐに、ずっと

走 zǒu 歩く

30

bànxǎoshí hòu wǒ xìngyùn de dǎ dào le chūzūchē,

半小时后我幸运地打到了出租车，

30分後、幸運にもタクシーを拾えたので

半小时 bànxiǎoshí 30分

后 hòu 後

我 wǒ 私

幸运 xìngyùn 幸運、チャンス

地 de (連用修飾語を作る)

打 dǎ (タクシーに) 乗る

到 dào (動作の完了、または結果を表す補語)

了 le (動作の完了)

出租车 chūzūchē タクシー

31

qù dào zhù zài fùjìn de péngyou jiā guò le yī yè,

去到住在附近的朋友家过了一夜，

近くの友達の家に行き一晩過ごし

去 qù 行く

到 dào (場所) に着く

住 zhù 宿泊する、滞在する

在 zài (場所) に

附近 fùjìn 近くの

的 de の

朋友 péngyou 友達

家	jiā	家
过	guò	過ごす
了	le	(動作の完了)
一	yī	1
夜	yè	晩

32

dì'èrtiān jiù dā le gōngjiāochē qù zhǎo biǎojiě.

第二天就搭了公交车去找表姐。

翌日バスに乗って従姉妹に会いに行きました。

第二天 dì'èrtiān 翌日

就	jiù	それで
搭	dā	(自動車、船などに) 乗る
了	le	(動作の完了)
公交车	gōngjiāochē	バス
去	qù	行く
找	zhǎo	会う、訪ねる
表姐	biǎojiě	(年上の女性の) いとこ

33

Biǎojiě bǐ wǒ dà liǎng suì,

表姐比我大两岁，

従姉妹は私より2歳年上で

表姐 biǎojiě (年上の女性の) いとこ

比	bǐ	～より、～に比べて
我	wǒ	私

大 dà 大きい、年上

两 liǎng 2

岁 suì 歳

34

zài Shēnzhèn gōngzuò le wǔ nián duō,

在深圳工作了五年多，

深圳で5年以上仕事をしており

在 zài （場所）に

深圳 Shēnzhèn 深圳

工作 gōngzuò 働く

了 le （動作の完了）

五 wǔ 5

年 nián 年

多 duō 多い、～余り

35

tā nán péng you kāi le yī jiā xiǎo gōng sī, mài LED diàn yuán.

她男朋友开了一家小公司，卖 LED 电源。

彼女は LED 電源を販売する小さな会社を経営しています。

她 tā 彼女

男朋友 nán péng you 彼氏、ボーイフレンド

开 kāi 開く、始める

了 le （動作の完了）

一 yī 1

家 jiā （量詞）

小	xiǎo	小さい
公司	gōngsī	会社
卖	mài	売る
LED 电源	diànyuán	LED 電源

36

Tā zìjǐ yě zài nàr gōngzuò.

她自己也在哪儿工作。

彼女自身もそこで働いています。

她自己 tā zìjǐ 彼女自身

也 yě も

在 zài （場所）に

那儿 nàr あの

工作 gōngzuò 働く

37

Gōngsī zǒnggòng sān gè rén,

公司总共三个人，

会社には全部で3人が働いています

公司 gōngsī 会社

总共 zǒnggòng 全部で

三 sān 3

个 gè （量詞）

人 rén 人

38

chúle biǎojiě hé tā nán péngyou,

除了表姐和她男朋友，

従姉妹と、従姉妹の彼氏を除いて

除了 chúlé ～を除いて、～の他に

表姐 biǎojiě (年上の女性の) いとこ

和 hé と

她 tā 彼女

男朋友 nán péngyou 彼氏、ボーイフレンド

39

háiyǒu yī gè tā nán péngyou de qīnqi Xiǎo Zhāng.

还有一个她男朋友的亲戚小张。

従姉妹の彼氏の親戚の張さんがいました。

还 hái まだ

有 yǒu ある

一 yī 1

个 gè (量詞)

她 tā 彼女

男朋友 nán péngyou 彼氏、ボーイフレンド

的 de の

亲戚 qīnqi 親戚

小张 xiǎozhāng 張さん

40

Tāmen sān gè rén zhù zài yī tào gōngyù lǐ,

他们三个人住在一套公寓里，

彼ら3人はひとつのアパートに住んでいて

他们 tāmen 彼ら

三 sān 3

个	gè	(量詞)
人	rén	人
住	zhù	住む
在	zài	(場所)に
一套	yītào	(量詞)
公寓	gōngyù	アパート
里	lǐ	中

41

wǒ bèi ānpái hé Xiǎo Zhāng zhù yī jiān fáng.

我被安排和小张住一间房。

私は張さんと一緒に部屋になりました。

我	wǒ	私
被	bèi	～に～される
安排	ānpái	配置する、割りふりする
和	hé	と
小张	xiǎozhāng	張さん
住	zhù	住む、滞在する
一	yī	1
间	jiān	(量詞)
房	fáng	部屋

42

Xiǎo Zhāng bǐ wǒ xiǎo liǎng suì.

小张比我小两岁。

張さんは私より2歳年下です。

小张	xiǎozhāng	張さん
比	bǐ	比べて
我	wǒ	私
小	xiǎo	若い
两	liǎng	2
岁	suì	歳

43

Biǎojiě de dìdì, yějiùshì wǒ de biǎogē,

表姐的弟弟，也就是我的表哥，

従姉妹の弟、つまり私の従兄弟も

表姐 biǎojiě (年上の女性の) いとこ

的 de の

弟弟 dìdì 弟

也就是 yějiùshì つまり、すなわち

我的 wǒ de 私の

表哥 biǎogē (年上の男性の) いとこ

44

dāngshí méi gōngzuò, yě zàn zhù zài biǎojiě jiā.

当时没工作，也暂住在表姐家。

当時無職だったので、一時的に従姉妹の家に住んでいました。

当时 dāngshí 当時

没 méi ない

工作 gōngzuò 仕事

也 yě も

暫	zàn	一時、（時間が）短い
住	zhù	住む、滞在する
在	zài	（場所）に
表姐	biǎojiě	（年上の女性の）いとこ
家	jiā	家

45

Běnlái biǎojiě shì dǎsuàn dài wǒ qù Shēnzhèn gègè dìfang kànkàn de,
本来表姐是打算带我去深圳各个地方看看的，

元々は従姉妹が私に深圳の各地を案内してくれる予定でしたが

本来	běnlái	本来、元々
表姐	biǎojiě	（年上の女性の）いとこ
是	shì	（是～的：強調）
打算	dǎsuàn	つもりである、予定である
带	dài	案内する、引き連れる
我	wǒ	私
去	qù	行く
深圳	Shēnzhèn	深圳
各个	gègè	それぞれの
地方	dìfang	場所
看看	kànkàn	見してみる
的	de	（是～的：強調）

46

dàn yīnwèi gōngsī shì tài duō, tuō bù kāi shēn,
但因为公司事太多，脱不开身，

会社の用事が多すぎて、抜け出せないので

但 dàn しかし

因为 yīnwèi なぜなら

公司 gōngsī 会社

事 shì 事

太 tài ～すぎる

多 duō 多い

脱不开 tuōbùkāi ～から抜け出せない

身 shēn 体

47

suǒyǐ tā ràng biǎogē dài wǒ chūqù wán.

所以她让表哥带我出去玩。

彼女は従兄弟に私を遊びに連れて行くよう頼みました。

所以 suǒyǐ それで

她 tā 彼女

让 ràng (～に) ～させる

表哥 biǎogē (年上の男性の) いとこ

带 dài 引き連れる、面倒をみる

我 wǒ 私

出去 chūqù 出かける

玩 wán 遊ぶ

48

Wǒ hé biǎogē jìhuà qù shìzhōngxīn de shū chéng kànshū.

我和表哥计划去市中心的书城看书。

私と従兄弟は街中にある本城に本を見に行くことを計画しました。

我	wǒ	私
和	hé	と
表哥	biǎogē	(年上の男性の) いとこ
计划	jìhuà	計画する
去	qù	行く
市中心	shìzhōngxīn	市の中心
的	de	の
书城	shūchéng	本城(世界最大面積の本屋)
看书	kànshū	本を見る、本を読む

49

Biǎojiě zhù de dìfang lí shìzhōngxīn hái hěn yuǎn,

表姐住的地方离市中心还很远,

従姉妹の住む場所は街の中心から遠いので

表姐 biǎojiě (年上の女性の) いとこ

住	zhù	住む
的	de	の
地方	dìfang	場所
离	lí	～から
市中心	shìzhōngxīn	街、市の中心
还	hái	まだ
很	hěn	とても
远	yuǎn	遠い

50

zuò le liǎng gè xiǎoshí de gōngjiāochē cái dào shū chéng.

坐了两个小时の公交车才到书城。

バスに2時間乗ってようやく本城に着きました。

坐 zuò (電車、自動車などに) 乗る

了 le (動作の完了)

两 liǎng 2

个 gè (量詞)

小时 xiǎoshí の

公交车 gōngjiāochē バス

才 cái ~してからやっと~した

到 dào 到着する

书城 shūchéng 本城(世界最大面積の本屋)

51

Shū chéng lǐ de shū fēicháng duō, kàn de wǒ tóuyūn.

书城里的书非常多, 看得我头晕。

本城には本が非常に多くて、それを見ると眩暈がしました。

书城 shūchéng 本城(世界最大面積の本屋)

里 lǐ 中

的 de の

书 shū 本

非常 fēicháng とても、非常に

多 duō 多い

看 kàn 見る

得 de (補語)

我 wǒ 私

头晕 tóuyūn 目眩

52

Dàchéngshì lǐ hǎoxiàng shénme dōu duō!

大城市里好像什么都多！

大都市は何でもたくさんあるみたいだ！

大城市 dàchéngshì 大都市

里 lǐ 中

好像 hǎoxiàng まるで～のようである

什么 shénme なんでも

都 dōu 全て

多 duō 多い

53

Shū duō, rén duō, chēzi duō.

书多，人多，车子多。

たくさんの本、たくさんの人、たくさんの中

书 shū 本

多 duō 多い

人 rén 人

多 duō 多い

车子 chēzi 車

多 duō 多い

54

Érqiě rénmen zǒulù fēicháng kuài,

而且人们走路非常快，

その上、人々はとても速く歩き		
而且	érqiě	更に、その上
人们	rénmen	人々
走路	zǒulù	歩く
非常	fēicháng	とても
快	kuài	速い

55

wǒ wánquán wúfǎ shìyìng,

我完全无法适应，

私は全く適応できず

我	wǒ	私
---	----	---

完全	wánquán	全く
----	---------	----

无法	wúfǎ	～するすべがない、～しようがない
----	------	------------------

适应	shìyìng	適応する
----	---------	------

56

měicì qù shìzhōngxīn dōu gǎnjué bùshūfu.

毎去市中心都感觉不舒服。

毎回街の中心に行くと気分が悪くなりました。

每次	měicì	毎回
----	-------	----

去	qù	行く
---	----	----

市中心	shìzhōngxīn	街、市の中心
-----	-------------	--------

都	dōu	全て
---	-----	----

感觉	gǎnjué	感じる
----	--------	-----

不舒服	bùshūfu	気分が悪い、気持ちが悪い
-----	---------	--------------

57

Wǒ měitiān gēnzhe biǎogē chūqù wán,

我每天跟着表哥出去玩，

私は毎日従兄弟と遊びに出かけました。

我 wǒ 私

每天 měitiān 毎日

跟着 gēnzhe (後ろに) 付き従う

表哥 biǎogē (年上の男性の) いとこ

出去 chūqù 出かける

玩 wán 遊ぶ

58

suīrán bù tài xíguàn dàchéngshì de kuài jiézòu,

虽然不太习惯大城市的快节奏，

大都市の速いリズムには慣れないけれど

虽然 suīrán ～ではあるが

不太 bùtài それほど～でない

习惯 xíguàn 慣れる

大城市 dàchéngshì 大都市

的 de の

快 kuài 速い

节奏 jiézòu リズム

59

dàn yě hěn kāixīn néng tǐyàn bùtóng de shēnghuó.

但也很开心能体验不一样的生活。

違う生活を体験できるのはとても嬉しかったです。

但 dàn しかし

也	yě	～も
很	hěn	とても
开心	kāixīn	楽しい、嬉しい
能	néng	できる
体验	tǐyàn	体験する
不一样	bùyīyàng	違う
的	de	の
生活	shēnghuó	生活

60

Kě méi guò liǎng tiān, biǎojiě de bàba chūshì le,

可没过两天，表姐的爸爸出事了，

しかし2日も経たないうちに、従姉妹のお父さんが事故に遭いました。

可	kě	しかし
没	méi	～ない
过	guò	過ごす
两	liǎng	2
天	tiān	日
表姐	biǎojiě	(年上の女性の)いとこ
的	de	の
爸爸	bàba	お父さん
出事	chūshì	事故・事件が起こる
了	le	(動作の完了)

61

tā zài gōngzuò shí shòushāng le,

他在工作时受伤了，

お父さんが仕事中に怪我をしたので

他 tā 彼

在 zài (～のとき) に

工作 gōngzuò 働く

时 shí 時

受伤 shòushāng 負傷する、怪我をする

了 le (動作の完了)

62

biǎogē bùdé bù huíqu zhàogu tā.

表哥不得不回去照顾他。

従兄弟はお父さんの世話をするために帰らなければいけなくなりました。

表哥 biǎogē (年上の男性の) いとこ

不得不 bùdé bù ～せざるを得ない

回去 huíqu 帰って行く

照顾 zhàogu 世話をする

他 tā 彼

63

Zhèxià méi rén péi wǒ chūqù wán le,

这下没人陪我出去玩了，

こうして私と出かけてくれる人がいなくなったので

这下 zhèxià こうして、このようにして

没 méi いない

人 rén 人

陪	péi	同伴する、付き添う
我	wǒ	私
出去	chūqù	出かける
玩	wán	遊ぶ
了	le	(動作の完了)

64

wǒ jiù měitiān gēnzhe biǎojiě qù gōngsī kàn diànshì,
我就每天跟着表姐去公司看电视,

私は毎日従姉妹に付いて会社に行きテレビを見て

我	wǒ	私
就	jiù	それで
每天	měitiān	毎日
跟着	gēnzhe	(後ろに) 付き従う
表姐	biǎojiě	(年上の女性の) いとこ
去	qù	行く
公司	gōngsī	会社
看	kàn	見る
电视	diànshì	テレビ

65

ǒu'ěr bāngmáng gàn huó.
偶尔帮忙干活。

たまに仕事を手伝いました。

たまに仕事を手伝いました。

偶尔	ǒu'ěr	時おり、たまに
帮忙	bāngmáng	手伝う

干活 gànhuó 仕事をする

66

Hěn kuài wǒ de yī gè yuè jiàqī jiù yào jiéshù le.

很快我的一个月假期就要结束了。

あっという間に私の1ヶ月の休暇が終わろうとしていました。

很快 hěn kuài とても速い

我的 wǒ de 私の

一个月 yī gè yuè 1ヶ月

假期 jiàqī 休暇

就要 jiù yào 間もなく、すぐに

结束 jiéshù 終わる

了 le (動作の完了)

67

Zhèng dǎsuàn mǎi piào huíqu de shíhou,

正打算买票回去的时候，

ちょうど帰りの切符を買おうとした時

正 zhèng まさに、ちょうど

打算 dǎsuàn ～するつもりである

买 mǎi 買う

票 piào 切符、チケット

回去 huíqu 帰って行く

的 de の

时候 shíhou 時

68

biǎojiě de nán péngyou de nǎinai tūrán qùshì le.

表姐的男朋友の奶奶突然去世了。

従姉妹の彼氏の祖母が突然亡くなりました。

表姐 biǎojiě (年上の女性の) いとこ

的 de の

男朋友 nán péngyou 彼氏、ボーイフレンド

的 de の

奶奶 nǎinai 祖母

突然 tūrán 突然

去世 qùshì 亡くなる

了 le (動作の完了)

69

Tāmen liǎng gè bìxū zuò fēijī gǎn huíqu cānjiā zànglǐ,

他们两个必须坐飞机赶回去参加葬礼，

彼ら二人は飛行機で急いで帰って葬儀に参加しなければいけなくなりましたが

他们 tāmen 彼ら

两 liǎng 2

个 gè (量詞)

必须 bìxū 必ず～しなければならない

坐飞机 zuò fēijī 飛行機に乗る

赶 gǎn 急ぐ

回去 huíqu 帰って行く

参加 cānjiā 参加する

葬礼 zànglǐ 葬儀

70

ér gōngsī jiù zhǐyǒu Xiǎo Zhāng yīgèrén,

而公司就只有小张一个人，

会社には張さん一人しかいないので

而 ér ～であるが、しかし

公司 gōngsī 会社

就 jiù (強調)

只有 zhǐyǒu ～しかない

小张 xiǎozhāng 張さん

一个人 yīgèrén 一人

71

suǒyǐ biǎojiě qǐng wǒ zài Zhēnzhèn duō dāi jǐtiān,

所以表姐请我在深圳多待几天，

私が深圳に数日残って

所以 suǒyǐ それで

表姐 biǎojiě (年上の女性の) いとこ

请 qǐng 頼む、求める

我 wǒ 私

在 zài (場所) に

深圳 Shēnzhèn 深圳

多 duō 多い

待 dāi 留まる

几天 jǐtiān 数日

72

bāngmáng zhàokàn gōngsī.

帮忙照看公司。

会社の手伝いをしてほしいと従姉妹に頼まりました。

帮忙 bāngmáng 手伝う

照看 zhàokàn 世話をする、番をする

公司 gōngsī 会社

73

Yī gè lǐbài hòu, tāmen huí lái le,

一个礼拜后，他们回来了，

一週間後、彼らは帰ってきました。

一 yī 1

个 gè (量詞)

礼拜 lǐbài 週

后 hòu 後

他们 tāmen 彼ら

回来 huí lái 戻る

了 le (動作の完了)

74

wǒ yě gāi huí qu gōng zuò le.

我也该回去工作了。

私も帰って仕事に行かなくてはなりません。

我 wǒ 私

也 yě も

该 gāi 当然～である、～のはずである

回去 huí qu 帰って行く

工作 gōngzuò 仕事する

了 le (動作の完了)

75

Kě wǒ fāxiàn wǒ jiànjian xǐhuan shang dàchéngshì le,

可我发现我渐渐喜欢上大城市了，

しかし、私は徐々に大都市が好きになってきたことに気づき

可 kě しかし

我 wǒ 私

发现 fāxiàn 発見する、気づく

我 wǒ 私

渐渐 jiànjian 徐々に

喜欢 xǐhuan 好きだ

上 shang 始める

大城市 dàchéngshì 大都市

了 le (動作の完了)

76

biǎojiě yě tíyì ràng wǒ zài Shēnzhèn zhǎo gōngzuò.

表姐也提议让我在深圳找工作。

従姉妹も私に深圳で仕事を探すよう提案してくれました。

表姐 biǎojiě (年上の女性の) いとこ

也 yě も

提议 tíyì 提案する

让 ràng ～させる、～するように言う

我 wǒ 私

在 zài (場所) に

深圳 Shēnzhèn 深圳

找 zhǎo 探す

工作 gōngzuò 仕事

77

Wǒ xīnxiǎng huíqu xiǎo chéngshì yě méiyǒushénme fāzhǎn,

我心想回去小城市也没有什么发展,

小さな都市に戻っても何の発展もないと思ったので

我 wǒ 私

心想 xīnxiǎng 心に思う、つもりである

回去 huíqu 帰って行く

小 xiǎo 小さい

城市 chéngshì 都市

也 yě も

没有什么 méiyǒushénme 何も～ない

发展 fāzhǎn 発展する、拡大する

78

jiù juéding liú xiàlai le.

就决定留下来了。

残ることに決めました。

就 jiù それで

决定 juéding 決める

留 liú 留まる、動かないで残る

下来 xiàlai ～しておく

了 le (動作の完了)

79

Yúshì wǒ kāishǐ zài wǎngshàng zhǎo gōngzuò,

于是我开始在网上找工作，

そこで、私はインターネットで仕事を探し始めましたが

于是 yúshì そこで

我 wǒ 私

开始 kāishǐ 始める

在 zài ～に、で

网上 wǎngshàng インターネットで

找 zhǎo 探す

工作 gōngzuò 仕事

80

kě méiyǒu dàxué wén píng,

可没有大学文凭，

大学の卒業証書を持っていないので

可 kě しかし

没有 méiyǒu ない

大学 dàxué 大学

文凭 wén píng 卒業証書

81

gōngsī dōu bù yuànyì yào wǒ.

公司都不愿意要我。

どの会社も私を必要としませんでした。

公司 gōngsī 会社

都	dōu	全て
不	bù	ない
愿意	yuànyì	～したいと思う
要	yào	ほしい、必要とする
我	wǒ	私

82

Wǒ yǒudiǎn huāng le, bùzhī gāi zěnmébàn.

我有点慌了，不知该怎么办。

私はどうすべきかわからなくて、少し焦りました。

我	wǒ	私
---	----	---

有点	yǒudiǎn	ちょっと、少し
----	---------	---------

慌	huāng	落ち着かない、慌てふためく
---	-------	---------------

了	le	(動作・行為の完了)
---	----	------------

不知	bùzhī	～かどうかわからない
----	-------	------------

该	gāi	～のはずである
---	-----	---------

怎么办	zěnmébàn	どうするか
-----	----------	-------

83

Zuìhòu biǎojiě de nán péngyou juéding ràng wǒ zài tā de gōngsī zuò xiāoshòu,

最后表姐的男朋友决定让我在他的公司做销售，

最後に従姉妹の彼氏が私を彼の会社の営業担当にすることを決めたので

最后	zuìhòu	最後に
----	--------	-----

表姐	biǎojiě	(年上の女性の)いとこ
----	---------	-------------

的	de	の
---	----	---

男朋友	nán péngyou	彼氏、ボーイフレンド
-----	-------------	------------

决定	juéding	決める
让	ràng	～させる、～するように言う
我	wǒ	私
在	zài	（場所）に
他的	tā de	彼の
公司	gōngsī	会社
做	zuò	する、やる
销售	xiāoshòu	販売する、セールスする

84

zhèyàng wǒ néng hé biǎojiě zhù zài yīqǐ.

这样我能和表姐住在一起。

このようにして、私は従姉妹と一緒に住めるようになりました。

这样 zhèyàng このように

我 wǒ 私

能 néng できる

和 hé は

表姐 biǎojiě （年上の女性の）いとこ

住 zhù 住む

在一起 zàiyīqǐ 一緒に

85

Suīrán bù zhīdào xiāoshòu shì zuò shénme de,

虽然不知道销售是做什么的，

営業が何をするのか知りませんでした

虽然 suīrán ～ではあるが、～だけれども

不	bù	ない
知道	zhīdào	知っている
销售	xiāoshòu	販売する、セールスする
是...的	shì...de	(強調)
做	zuò	する、やる
什么	shénme	何

86

dàn wǒ hái shì hěn kāixīn néng gēn biǎojiě yīqǐ gōngzuò.

但我还是很开心能跟表姐一起工作。

従姉妹と一緒に仕事ができるのは、やはりとても嬉しかったです。

但	dàn	しかし
我	wǒ	私
还是	háishi	やはり
很	hěn	とても
开心	kāixīn	楽しい、嬉しい
能	néng	できる
跟	gēn	と
表姐	biǎojiě	(年上の女性の)いとこ
一起	yīqǐ	一緒に
工作	gōngzuò	働く

87

Jiù zhèyàng, wǒ liú zài le Shēnzhèn,

就这样，我留在了深圳，

このように、私は深圳に残ることになりました。

就	jiù	(強調)
这样	zhèyàng	このように
我	wǒ	私
留	liú	留まる、動かないで残る
在	zài	(場所)に
了	le	(動作・行為の)完了
深圳	Shēnzhèn	深圳

88

érqiě hái yǒu le gōngzuò.

而且还有了工作。

その上、仕事もあります。

而且 érqiě その上、更に

还 hái まだ、やはり

有 yǒu ある

了 le (動作・行為の完了)

工作 gōngzuò 仕事

89

Wǒ qíshí gēnběn bù dǒng xiāoshòu yuán shì zuò shénme de,

我其实根本不懂销售员是做什么的,

実は営業マンが何をするのかまるっきり何もわからなくて

我 wǒ 私

其实 qíshí 実は

根本 gēnběn 元々、根っから

不 bù ない

懂	dǒng	わかる
销售员	xiāoshòu yuán	営業マン、販売員
是...的	shì...de	(是～的: 強調)
做	zuò	する、やる
什么	shénme	何

90

yǐwéi jiù gēn zài gōngchǎng gōngzuò yīyàng.

以为就跟在工厂工作一样。

工場の仕事と同じようだと思っていました。

以为 yǐwéi ～と思い込む

就 jiù (強調)

跟 gēn ～と

在 zài (場所)に

工厂 gōngchǎng 工場

工作 gōngzuò 働く

一样 yīyàng 同じ

91

Ránhòu biǎojiě de nán péngyou, yě jiù shì wǒ de lǎobǎn,

然后表姐的男朋友，也就是我的老板，

それから、従姉妹の彼氏、つまり私の社長が

然后 ránhòu それから

表姐 biǎojiě (年上の女性の)いとこ

的 de の

男朋友 nán péngyou 彼氏、ボーイフレンド

也就是	yějiùshì	つまり
我的	wǒ de	私の
老板	lǎobǎn	経営者、店主

92

tā shǒubǎshǒu jiāo wǒ rúhé zài wǎngshàng xúnzhǎo kèhù,

他手把手教我如何在网上寻找客户，

手取り足取り教えてくれました。どのようにネットで顧客を見つけるのか、

他	tā	彼
---	----	---

手把手	shǒubǎshǒu	(人に物を教える場合の) 手を取って
-----	------------	--------------------

教	jiāo	教える
---	------	-----

我	wǒ	私
---	----	---

如何	rúhé	どのように
----	------	-------

在	zài	(場所)に
---	-----	-------

网上	wǎngshàng	インターネット
----	-----------	---------

寻找	xúnzhǎo	見つけ出す、捜す
----	---------	----------

客户	kèhù	顧客、取引先
----	------	--------

93

rúhé dǎdiànhuà gěi kèhù,

如何打电话给客户，

どのように顧客に電話をかけ

如何	rúhé	どのように
----	------	-------

打电话	dǎdiànhuà	電話をかける
-----	-----------	--------

给	gěi	～に
---	-----	----

客户	kèhù	顧客、取引先
----	------	--------

94

ránhòu shuǐfú kèhù mǎi wǒmen de chǎnpǐn.

然后说服客户买我们的产品。

私たちの製品を買ってもらえるよう説得するのか

然后 ránhòu それから

说服 shuǐfú 説得する

客户 kèhù 顧客、取引先

买 mǎi 買う

我们 wǒmen 私たち

的 de の

产品 chǎnpǐn 製品

95

Wǒ suīrán shénme dōu bù dǒng,

我虽然什么都不懂，

私は何も知りませんでした

我 wǒ 私

虽然 suīrán ～ではあるが

什么 shénme 何

都 dōu 全て

不 bù ない

懂 dǒng 知る、わかる

96

dàn hěn ài wèn wèntí,

但很爱问问题，

質問するのが好きなので

但	dàn	しかし
很	hěn	とても
爱	ài	好きだ、愛する
问	wèn	聞く
问题	wèntí	問題

97

suǒyǐ méi guò duōjiǔ wǒ jiù liǎojiě le xiāoshòu yuán de gōngzuò shì shénme.

所以没过多久我就了解了销售员的工作是什么。

間もなく営業マンの仕事がどういうものか理解していきました。

所以 suǒyǐ それで

没过多久 méi guò duōjiǔ 間もなく

我 wǒ 私

就 jiù すぐに

了解 liǎojiě 理解する

了 le (動作・行為の完了)

销售员 xiāoshòu yuán 営業マン、販売員

的 de の

工作 gōngzuò 仕事

是 shì は

什么 shénme 何

98

Gōngsī zhǐyǒu yī gè xiǎo chējiān,

公司只有一个小车间，

会社にはサンプルを生産するために

公司	gōngsī	会社
只	zhǐ	だけ
有	yǒu	ある
一	yī	1
个	gè	(量詞)
小	xiǎo	小さい
车间	chējiān	工場、ワークショップ、職場

99

yònglái shēngchǎn yàngpǐn.

用来生产样品。

小さな職場がひとつしかありません。

用来 yònglái 用いる

生产 shēngchǎn 生産する

样品 yàngpǐn 見本、サンプル

100

Dà pīliàng de dìngdān jiù fā qù gōngchǎng dàigōng,

大批量的订单就发去工厂代工，

大口の注文は工場に送って OEM してもらい

大批量 dà pīliàng 大口

的 de の

订单 dìngdān 注文書、注文

就 jiù すぐに

发 fā 発送する

去 qù 行く

工厂 gōngchǎng 工場

代工 dàigōng OEM（他社ブランドの製品を製造すること、或いはその企業）

101

dàn xiǎo pīliàng wǒmen yībān zìjǐ shēngchǎn,

但小批量我们一般自己生产，

少量なら通常自分達で生産して

但 dàn しかし

小批量 xiǎo pīliàng 少量

我们 wǒmen 私たち

一般 yībān 普通、通常

自己 zìjǐ 自分で

生产 shēngchǎn 生産する

102

zhèyàng néng shěng yī bǐ qián.

这样能省一笔钱。

お金を節約します。

这样 zhèyàng このように

能 néng できる

省 shěng 節約する、省く

一 yī 1

笔 bǐ （量詞）

钱 qián お金

103

Yǒuyīcì, wǒ de kèhù xià le yī gè xiǎo dìngdān.

有一次，我的客户下了一个小订单。

ある時、私の顧客から少量の注文が入りました。

有一次 yǒuyīcì ある時

我的 wǒ de 私の

客户 kèhù 顧客

下 xià （ある場所・条件の下で～する）～の下で

了 le （動作・行為の完了）

一 yī 1

个 gè （量詞）

小 xiǎo 小さい

订单 dìngdān 注文書、注文

104

Jiāo qī hěn jǐn, méibànfǎ,

交期很紧，没办法，

納期が非常に厳しかったので、仕方がなく

交期 jiāoqī 納期、期限

很 hěn とても

紧 jǐn きつい、厳しい

没办法 méibànfǎ 仕方がない

105

wèile néng zhǔnshí jiāohuò,

为了能准时交货，

時間通りに納品するために

为了 wèile ～のためである

能 néng ～できる

准时 zhǔnshí 時間通りに、時間が正確である

交货 jiāohuò 納品する

106

wǒmen sì gè rén gōngzuò le yī wǎnshang,

我们四个人工作了一晚上，

私たち4人で一晩中仕事をして

我们 wǒmen 私たち

四 sì 4

个 gè (量詞)

人 rén 人

工作 gōngzuò 仕事をする

了 le (行為・動作の完了)

一 yī 1

晚上 wǎnshang 晩

107

dì'èrtiān zǎoshang shùnlì fāhuò.

第二天早上顺利发货。

翌日の朝、支障もなく出荷しました。

第二天 dì'èrtiān 翌日

早上 zǎoshang 朝

顺利 shùnlì うまく進む、順調である

发货 fāhuò (商品などを) 出荷する、発送する

108

Lèisì de shìqíng jīngcháng fāshēng,

类似的事情经常发生，

似たようなことはよくあり、

类似 lèisì 似通っている

的 de の

事情 shìqíng こと

经常 jīngcháng いつも、平常

发生 fāshēng 発生する、起きる

109

wǒmen yě jīngcháng áoyè shēngchǎn,

我们也经常熬夜生产，

私たちはいつも徹夜で生産をして

我们 wǒmen 私たち

也 yě も

经常 jīngcháng いつも、平常

熬夜 áoyè 徹夜する、夜更かしする

生产 shēngchǎn 生産する

110

yǒushíhou lián zhōumò dōu yào gōngzuò.

有时候连周末都要工作。

時には週末も働かなくてはいけませんでした。

有时候 yǒushíhou 時には、時折

连 lián (连～也, 都 など) ～さえも、～までも

周末 zhōumò 週末

都 dōu (连～也, 都 など) ～さえも、～までも

要 yào ～しなければならない

工作 gōngzuò 仕事をする

111

Dàn nàshíhou bìngbù juéde xīnkǔ,

但那时候并不觉得辛苦，

しかし当時は何も辛いと思わず

但 dàn しかし

那时候 nàshíhou あの時

并不 bìngbù 何も

觉得 juéde 思う、感じる

辛苦 xīnkǔ 苦しい、辛い

112

fǎn'ér juéde hěn chōngshí.

反而觉得很充实。

むしろ、とても充実していました。

反而 fǎn'ér それとは反対に、むしろ

觉得 juéde 思う、感じる

很 hěn とても

充实 chōngshí 充実している

113

Zài Shēnzhèn, chúle biǎojiě,

在深圳，除了表姐，

深圳では、従姉妹を除いて

在 zài (場所)に

深圳 Shēnzhèn 深圳

除了 chúlé ～を除いて

表姐 biǎojiě （年上の女性の）いとこ

114

wǒ shéi yě bù rènshi.

我谁也不认识。

私は一人も知り合いがいませんでした。

我 wǒ 私

谁 shéi 誰

也 yě （強調）も

不 bù ない

认识 rènshi 知っている

115

Měitiān de shíjiān dōu shì zài bàngōngshì lǐ dùguò,

每天的时间都是在办公室里度过，

毎日全ての時間を職場で過ごしていると

每天 měitiān 毎日

的 de の

时间 shíjiān 時間

都 dōu 全て

是 shì は

在 zài （場所）に

办公室 bàngōngshì オフィス

里 lǐ の中

度过 dùguò 過ごす

116

yī nián zhīhòu, wǒ gǎnjué zìjǐ de shēnghuó hěn dāndiào.

一年之后，我感觉自己的生活很单调。

一年後、自分の生活がとても単調だと感じるようになりました。

一	yī	1
年	nián	年
之后	zhīhòu	後
我	wǒ	私
感觉	gǎnjué	感じる、思う
自己	zìjǐ	自分自身
的	de	の
生活	shēnghuó	生活
很	hěn	とても
单调	dāndiào	単調である、つまらない

117

Nàzhǒng gǎnjué ràng wǒ hěn yāyì,

那种感觉让我很压抑，

そのような気持ちで私は気が重くなり

那种 nàzhǒng そのような

感觉 gǎnjué 感覚、感じ、気持ち

让 ràng ～させる

我 wǒ 私

很 hěn とても

压抑 yāyì 抑圧する、重苦しい、気が重い

118

yě fēicháng kěwàng néng jiāo dào yīxiē péngyou.

也非常渴望能交到一些朋友。

友達を作りたいと強く思うようになりました。

也 yě ～も

非常 fēicháng 非常に

渴望 kěwàng 渴望する、切望する

能 néng できる

交 jiāo 友達になる

到 dào (動作の完了、または結果を表す補語)

一些 yīxiē 幾つかの、少し

朋友 péngyou 友達

119

Ránhòu wǒ zài wǎngshàng zhǎo dào le yī gè páshān de qún,

然后我在网上找到了一个爬山的群，

それで、ネットである登山グループを見つけました。

然后 ránhòu それで

我 wǒ 私

在 zài (場所)に

网上 wǎngshàng インターネットで

找到 zhǎodào 見つける

了 le (動作・行為の完了)

一 yī 1

个 gè (量詞)

爬山 páshān 登山する

的 de の

群 qún グループ

120

měi zhōurì gēnzhe yī qún bù rènshi de rén qù páshān,

毎周日跟着一群不认识的人去爬山，

毎週日曜日に知らない人たちとグループで山登りをするのですが

毎 měi 毎

周日 Zhōurì 日曜日

跟着 gēnzhe 付き従う

一群 yī qún グループ

不 bù ない

认识 rènshi 知っている

的 de の

人 rén 人

去 qù 行く

爬山 páshān 登山する

121

yīxià zǒujìn le yī qún huópo de rénqún zhōng,

一下走进了一群活泼的人群中，

活発な人たちの中に入っていくと、たちまち

一下 yīxià たちどころに、たちまち、すぐに

走进 zǒujìn 入って行く

了 le (動作・行為の完了)

一	yī	1
群	qún	グループ
活泼	huópo	活発である、元気である
的	de	の
人群	rénqún	人たち
中	zhōng	中

122

wǒ zìjǐ yě biànde kāilǎng duō le.

我自己也变得开朗多了。

私自身もより明るくなりました。

我自己 wǒ zìjǐ 私自身

也 yě も

变得 biànde ～になる

开朗 kāilǎng 明るい、朗らかである

多 duō 多い、より

了 le (状況の変化)

123

Měicì pá wán shān wǒ yòu pàn zhe xiàcì qù páshān,

每次爬完山我又盼着下次去爬山，

毎回登山が終わると、また次の登山が楽しみになりましたが

每次 měicì 毎回

爬 pá 登る

完 wán 終わる

山 shān 山

我	wǒ	私
又	yòu	また
盼	pàn	待ち望む、待ち焦がれる
着	zhe	～している
下次	xiàcì	次回
去	qù	行く
爬山	páshān	登山

124

dàn bìngbù shì měi zhōurì dōu kěyǐ xiūxi.

但并不是每周日都可以休息。

毎週日曜日が全て休めるわけではありません。

但	dàn	しかし
并不	bìngbù	（強調して）～ない
是	shì	は
每	měi	毎
周日	Zhōurì	日曜日
都	dōu	全て
可以	kěyǐ	できる
休息	xiūxi	休む

125

Yīnwèi gōngsī ǒu'ěr máng,

因为公司偶尔忙，

なぜなら会社が時々忙しいと

因为 yīnwèi なぜなら

公司	gōngsī	会社
偶尔	ǒu'ěr	時おり、たまに
忙	máng	忙しい

126

wǒ jiù xūyào liú xiàlai jiābān.

我就需要留下来加班。

私は残って残業しなければいけないからです。

我	wǒ	私
就	jiù	その時
需要	xūyào	必要だ
留	liú	留まる、残る
下来	xiàlai	～しておく
加班	jiābān	残業する

127

Nàme wǒ yòu děi zài děng yī gè lǐbài cái néng qù páshān.

那么我又得再等一个礼拜才能去爬山。

そうなると、登山に行くまで私はまた一週間待たなければいけません。

那么	nàme	それでは
我	wǒ	私
又	yòu	また
得	děi	～しなければならない
再	zài	また、更に
等	děng	待つ
一	yī	1

个	gè	(量詞)
礼拜	lǐbài	週
才	cái	(等～才～) ～してからやっと～
能	néng	できる
去	qù	行く
爬山	páshān	登山する

128

Yě shì yīnwèi páshān,

也是因为爬山，

また、登山のおかげで

也 yě も

是 shì は

因为 yīnwèi なぜなら、～だから

爬山 páshān 登山

129

wǒ rènshi le wǒ de hǎopéngyou Xiǎo Mǐ.

我认识了我的好朋友小米。

親友の米さんに会いました。

我 wǒ 私

认识 rènshi 知り合う

了 le (動作・行為の完了)

我的 wǒ de 私の

好朋友 hǎopéngyou 親友

小米 xiǎomǐ 米さん

130

Wǒmen liǎ wúhuàbùtán, hěn hédelái.

我们俩无话不谈，很合得来。

私たちはお互いに何でも話せて、とても気が合いました。

我们	wǒmen	私たち
俩	liǎ	2
无话不谈	wúhuàbùtán	何でも話す
很	hěn	とても
合得来	hédelái	気が合う、馬が合う

131

Xiǎo Mǐ hé zhèxiē lǚyǒu wèi wǒ de shēnghuó zēngtiān le hěn duō huānxiào.

小米和这些驴友为我的生活增添了很多欢笑。

米さんこの旅仲間達は私の生活に笑いをたくさん増やしてくれました。

小米	xiǎomǐ	米さん
和	hé	と
这些	zhèxiē	これら
驴友	lǚyǒu	旅仲間、旅先で知り合った人
为	wèi	～のために
我的	wǒ de	私の
生活	shēnghuó	生活
增添	zēngtiān	増やす、加える
了	le	(動作・行為の完了)
很	hěn	とても
多	duō	多い

欢笑 huānxiào 快活に笑う、陽気に笑う

132

Yǒule xīn péngyou, měizhōu yě yǒu huódòng cānjiā,

有了新朋友，每周也有活动参加，

新しい友達もできて、毎週活動にも参加するようになり

有 yǒu ある

了 le (状況の変化)

新 xīn 新しい

朋友 péngyou 友達

每周 měizhōu 毎週

也 yě も

有 yǒu ある

活动 huódòng 活動

参加 cānjiā 参加する

133

wǒ yīnggāi hěn kāixīn cái duì,

我应该很开心才对，

私は幸せなはずなのですが

我 wǒ 私

应该 yīnggāi ～はずだ、～であるべきだ

很 hěn とても

开心 kāixīn 嬉しい、楽しい

才 cái ～であるからこそ～する

对 duì 正しい、合っている

134

Dàn zǒng gǎnjué shēnghuó zhōng hái shì quē le diǎn shénme.

但总感觉生活中还是缺了点什么。

しかし生活の中でまだ何かが足りないといつも感じていました。

但 dàn しかし

总 zǒng いつも

感觉 gǎnjué 感じる

生活 shēnghuó 生活

中 zhōng 中

还是 hái shì やはり

缺 quē 不足する、足りない

了 le (動作・行為の完了)

点 diǎn 少し

什么 shénme 何か

135

Zài Zhōngguó, zuòwéi xiāoshòu, bìxū yào huì shuōhuà,

在中国，作为销售，必须要会说话，

中国の営業マンとして、話ができることは必ず必要ですが

在 zài (場所)に、で

中国 Zhōngguó 中国

作为 zuòwéi ～として

销售 xiāoshòu 営業

必须 bìxū 必ず～しなければならない

要 yào ～すべきである

会 huì できる

说话 shuōhuà 話をする

136

huì tǎohǎo kèhù, ǒu'ěr yě yào sāhuǎng.

会讨好客户，偶尔也要撒谎。

顧客の機嫌を上手に取り、時々嘘もつかなければいけませんでした。

会 huì 上手である、うまい

讨好 tǎohǎo 歡心を買う、機嫌を取る

客户 kèhù 顧客

偶尔 ǒu'ěr 時おり、たまに

也 yě も

要 yào ～すべきである

撒谎 sāhuǎng 嘘をつく

137

Dàn zhèxiē dōu bùshì wǒ shàncháng de,

但这些都不是我擅长的，

しかし、それらは私の得意なことではなく

但 dàn しかし

这些 zhèxiē これら

都 dōu 全て

不是 bùshì ではない

我 wǒ 私

擅长 shàncháng ～に優れている、～に長じている

的 de (強調)

138

yīnggāi shuō wǒ gēnběn jiù bù xǐhuan,

应该说我根本就不喜欢，

むしろ全く好きではなかったの

应该 yīnggāi ～すべきである

说 shuō 言う

我 wǒ 私

根本 gēnběn (否定文で) 元々、まるっきり

就 jiù (強調)

不 bù ない

喜欢 xǐhuan 好き

139

suǒyǐ wǒ de yèjì yīzhí hěn zāogāo,

所以我的业绩一直很糟糕，

私の業績はずっと非常に酷くて

所以 suǒyǐ それで

我的 wǒ de 私の

业绩 yèjì 業績、功績

一直 yīzhí ずっと、絶え間なく

很 hěn とても

糟糕 zāogāo まずい、ひどい

140

cóng gōngzuò shàng wǒ huòdé bùliǎo rènhe chéngjiù gǎn.

从工作上我获得不了任何成就感。

仕事から何の達成感も得ることができませんでした。

从	cóng	から
工作	gōngzuò	仕事
上	shang	上
我	wǒ	私
获得	huòdé	得る
不了	bùliǎo	できない
任何	rènhé	いかなる、どのような
成就感	chéngjiù gǎn	達成感

141

Xiāngbǐ hé Zhōngguó rén zuò shēng yì,

相比和中国人做生意，

中国人とビジネスをするよりも

相比	xiāngbǐ	比べて
----	---------	-----

和	hé	と
---	----	---

中国人	Zhōngguó rén	中国人
-----	--------------	-----

做生意	zuò shēng yì	商売をする、ビジネスをする
-----	--------------	---------------

142

wǒ gèng xǐ huan xī fāng rén de zhí jiē,

我更喜欢西方人的直接，

直接的な（交渉をする）西洋人と仕事をする方がより好きだったので

我	wǒ	私
---	----	---

更	gèng	更に
---	------	----

喜欢	xǐ huan	好き
----	---------	----

西方人	Xī fāng rén	西洋人
-----	-------------	-----

的 de の

直接 zhíjiē (交渉などが) 直接的である

143

suǒyǐ wǒ xīwàng zìjǐ néng jiǎng yīngyǔ,

所以我希望自己能讲英语，

私が英語を話せるようになって

所以 suǒyǐ それで

我 wǒ 私

希望 xīwàng 希望する、望む

自己 zìjǐ 自身

能 néng できる

讲 jiǎng 話す

英语 Yīngyǔ 英語

144

zuò wàimào xiāoshòu yuán, gēn wàiguórén zuòshēngyì.

做外贸销售员，跟外国人做生意。

対外貿易の営業マンになり、外国人とビジネスをしたいと思いました。

做 zuò する

外贸 wàimào 対外貿易、外国貿易

销售员 xiāoshòu yuán 営業マン、販売員

跟 gēn と

外国人 wàiguórén 外国人

做生意 zuòshēngyì 商売をする、ビジネスをする

145

Yúshì wǒ jiù xúnsi zhe liyòng kòngyú shíjiān zìxué Yīngyǔ.

于是我就寻思着利用空余时间自学英语。

そこで空き時間を使って独学で英語を勉強しようと考えようになりました。

于是 yúshì そこで、それで

我 wǒ 私

就 jiù それで

寻思 xúnsi あれこれ考える、思い巡らす、思索する

着 zhe ～している

利用 liyòng 利用する、使う

空余 kòngyú 空きの

时间 shíjiān 時間

自学 zìxué 独学する

英语 Yīngyǔ 英語

146

Děng xuéhǎo le shuōbùdìng néng zuò wàimào, hái néng chūguó lǚyóu.

等学好了说不定能做外贸，还能出国旅游。

英語ができるようになれば、対外貿易の仕事もできるし、海外旅行にも行けるかもしれません。

等 děng ～したら

学 xué 勉強する

好 hǎo （結果補語、動作が満足すべき状態に達したことを表す）ちゃんと～する

了 le （動作・行為の完了）

说不定 shuōbùdìng ひょっとすると～かもしれない

能 néng できる

做	zuò	する
外贸	wàimào	対外貿易、外国貿易
还	hái	も
能	néng	できる
出国	chūguó	出国する、国外に出る
旅游	lǚyóu	旅行する

147

Zhè tīngqilai shì gè bùcuò de zhǔyi ba?

这听起来是个不错的主意吧？

とてもいい考えでしょう？

这 zhè これ

听起来 tīngqilai 聞こえる

是 shì は

个 gè (量詞)

不错 bùcuò なかなか良い

的 de の

主意 zhǔyi 考え、意見

吧 ba でしょう？

148

Kě wǒ zhǐ zài chūzhōng xué guo sān nián Yīngyǔ,

可我只在初中学过三年英语，

しかし私は中学校で3年間英語を勉強しただけなので

可 kě しかし

我 wǒ 私

只	zhǐ	ただ
在	zài	～に
初中	chūzhōng	中学校
学	xué	勉強する
过	guo	これまでに～したことがある
三年	sān nián	3 年
英语	Yīngyǔ	英語

149

nà huìr bùshì hěn xǐhuan Yīngyǔ,

那会儿不是很喜欢英语，

当時は英語が全然好きじゃなくて

那会儿 nàhuìr その時、あの時

不是 bùshì ない

很 hěn とても

喜欢 xǐhuan 好き

英语 Yīngyǔ 英語

150

suǒyǐ chéngjì hěn chà,

所以成绩很差，

成績も悪く

所以 suǒyǐ それで

成绩 chéngjì 成績

很 hěn とても

差 chà 悪い

151

zhǐ rènshi èrshí liù gè zìmǔ hé jǐge dāncí.

只认识二十六个字母和几个单词。

ただ 26 個のアルファベットと単語をいくつか知っているだけでした。

只 zhǐ ただ

认识 rènshi 知る

二十六 èrshí liù 26

个 gè (量詞)

字母 zìmǔ 字母

和 hé と

几个 jǐge いくつか

单词 dāncí 単語

152

Yào zìxué shìbùshì bù tài kěnéng ya?

要自学是不是不太可能呀?

独学は無理だろうか?

要 yào もし～ならば

自学 zìxué 独学

是不是 shìbùshì ～だろうか

不太 bùtài それほど～でない

可能 kěnéng 可能である、可能性がある

呀 ya (感嘆詞、驚きなどを表す)

153

Jiāshàng wǒ dāngshí méi qián yě méi shíjiān qù xuéxiào xué.

加上我当时没钱也没时间去学校学。

その上、当時学校に勉強しに行くお金も時間もありませんでした。

加上 jiāshàng その上、加えて

我 wǒ 私

当时 dāngshí 当時

没 méi ない

钱 qián お金

也 yě も

没时间 méi shíjiān 時間がない

去 qù 行く

学校 xuéxiào 学校

学 xué 勉強する

154

Bùguò hǎozài shēnbiān de péngyou men dōu hěn lèyì bāng wǒ,

不过好在身边的朋友们都很乐意帮我，

しかし幸運なことに周りの友達がみんな快く手伝ってくれて

不过 bùguò しかし

好在 hǎozài 幸いにも、都合よく

身边 shēnbiān 身の回り

的 de の

朋友 péngyou 友達

们 men 達

都 dōu 全て

很 hěn とても

乐意 lèyì 喜んで～する

帮 bāng 手伝う

我 wǒ 私

155

fēnfēn gěi wǒ jièshào xuéxí Yīngyǔ de zīyuán.

纷纷给我介绍学习英语的资源。

次から次へと英語の（学習）資源を紹介してくれました。

纷纷 fēnfēn 次から次へと続く

给 gěi ～に

我 wǒ 私

介绍 jièshào 紹介する

学习 xuéxí 学習する、勉強する

英语 Yīngyǔ 英語

的 de の

资源 zīyuán 資源、リソース

156

Cóngcǐ wǒ de shíjiān chúle shàngbān jiù dōu yòng zài le xuéxí Yīngyǔ shàng.

从此我的时间除了上班就都用在了学习英语上。

その時から仕事の時間を除いて、私の時間は全て英語の勉強に充てました。

从此 cóngcǐ それ以来、その時から

我的 wǒ de 私の

时间 shíjiān 時間

除了 chúle ～を除いて

上班 shàngbān 出勤する

就	jiù	それから
都	dōu	全て
用	yòng	使う
在	zài	～に
了	le	(動作・行為の完了)
学习	xuéxí	学習する
英语	Yīngyǔ	英語
上	shang	上

157

Měitiān zǎoshang wǔ diǎn duō jiù qǐchuáng,

每天早上五点多就起床，

毎朝 5 時過ぎに起きて

每天 měitiān 毎日

早上 zǎoshang 朝

五 wǔ 5

点 diǎn 時

多 duō 多い

就 jiù すぐに

起床 qǐchuáng 起きる

158

qù shàngbān qián xué yī gè xiǎoshí Yīngyǔ,

去上班前学一个小时英语，

出勤前に 1 時間英語を勉強して

去 qù 行く

上班 shàngbān 出勤する

前 qián 前

学 xué 勉強する

一 yī 1

个 gè (量詞)

小时 xiǎoshí 時間

英语 Yīngyǔ 英語

159

xiàbān huílai yòu jìxù xué,

下班回来又继续学，

退勤するとまた勉強を続け

下班 xiàbān 退勤する

回来 huílai 帰ってくる

又 yòu また

继续 jìxù 続ける

学 xué 勉強する

160

yīzhí dào bànyè cái kěn shuìjiào.

一直到半夜才肯睡觉。

真夜中になってから、ようやく寝ました。

一直 yīzhí 絶え間なく、ずっと

到 dào ～まで

半夜 bànyè 真夜中

才 cái ～してからやっと～した

肯 kěn 自ら進んで～する

睡觉 shuìjiào 寝る

161

Wǒ de shǒujī lǐ xiàzǎi le hěn duō tīnglì zīliào,

我的手机里下载了很多听力资料，

携帯にはたくさんのリスニング教材をダウンロードしておき

我的 wǒ de 私の

手机 shǒujī 携帯

里 lǐ 中

下载 xiàzǎi ダウンロードする

了 le (動作・行為の完了)

很 hěn とても

多 duō 多い

听力 tīnglì リスニング

资料 zīliào 資料、データ

162

yī yǒukòng jiù tīng,

一有空就听，

時間ができたら、すぐに聞きました。

一 yī (一～就～) ～するとすぐに

有空 yǒukòng 時間がある

就 jiù (一～就～) ～するとすぐに

听 tīng 聞く

163

yǒushíhou yīgèrén zǒu zài dàjiē shàng tīng zhe Yīngyǔ,

有时候一个人走在大街上听着英语，

時々、一人で大通りを歩きながら英語を聞いて

有时候 yǒushíhou 時には、時おり

一个人 yīgèrén 1 人で

走 zǒu 歩く

在 zài (場所)に

大街 dàjiē 大通り、表通り

上 shàng 上

听 tīng 聞く

着 zhe ～している

英语 Yīngyǔ 英語

164

zìjǐ jiù kāishǐ gēn zìjǐ duìhuà le.

自己就开始跟自己对话了。

自分と英語で対話をしました。

自己 zìjǐ 自分自身

就 jiù (強調)

开始 kāishǐ 始める

跟 gēn と

自己 zìjǐ 自分自身

对话 duìhuà 対話をする

了 le (動作・行為の完了)

165

Shìbùshì hěn gǎoxiào?

是不是很搞笑？

笑えるでしょう？

是不是 shìbùshì ～ではないか

很 hěn とても

搞笑 gǎoxiào 滑稽で面白い

166

Dàn wǒ juéde xué yǔyán jiù yào kāikǒu shuō.

但我觉得学语言就要开口说。

しかし言語を学ぶには口を開いて話さなければいけないと思います。

但 dàn しかし

我 wǒ 私

觉得 juéde 思う

学 xué 学ぶ

语言 yǔyán 言語

就 jiù （強調）

要 yào 必要だ

开口 kāikǒu 口を開く、物を言う

说 shuō 話す

167

Méi rén gēn nǐ shuō, nǐ jiù děi zìjǐ gēn zìjǐ shuō.

没人跟你说，你就得自己跟自己说。

話し相手がいらないなら、自分自身と話さなければいけません。

没人 méi rén 誰もいない

跟 gēn と

你 nǐ あなた

说	shuō	話す
你	nǐ	あなた
就	jiù	それで
得	děi	～しなければならない
自己	zìjǐ	自分自身
跟	gēn	と
自己	zìjǐ	自分自身
说	shuō	話す

168

Suǒyǐ nǐmen xuéxí hànyǔ yě shì yīyàng de,

所以你们学习汉语也是一样的，

ですので、皆さんの中国語の勉強も同じで

所以 suǒyǐ それで、だから

你们 nǐmen あなたたち

学习 xuéxí 勉強する

汉语 Hànyǔ 中国語

也 yě も

是...的 shì...de (強調)

一样 yīyàng 同じ

169

yīdìngyào duō shuō, duō liàn.

一定要多说,多练。

必ずたくさん話して、たくさん練習しなければいけません。

一定要 yīdìngyào 必ず必要だ

多	duō	多い
说	shuō	話す
多	duō	多い
练	liàn	練習する

170

Jiānchí xué Yīngyǔ liǎng nián hòu,

坚持学英语两年后，

二年後、英語の勉強を頑張って続けていたら

坚持 jiānchí 頑張り抜く、やり通す

学 xué 学ぶ、勉強する

英语 Yīngyǔ 英語

两 liǎng 2

年 nián 年

后 hòu 後

171

wǒ fāxiàn wǒ néng yòng Yīngyǔ jiǎndān de jiāoliú le.

我发现我能用英语简单地交流了。

英語で簡単な交流ができるようになっていくことに気がつきました。

我 wǒ 私

发现 fāxiàn 気づく、感じる

我 wǒ 私

能 néng できる

用 yòng 使う

英语 Yīngyǔ 英語

简单	jiǎndān	簡単な
地	de	(連用修飾語を作る)
交流	jiāoliú	交流する
了	le	(動作・行為の完了)

172

Dàn háishi bùgòu, yīnwèi wǒ xiǎng kǎo zhèngshū,

但还是不够，因为我想考证书，

しかしやはり足りません。私は資格をとって

但 dàn しかし

还是 háishi やはり

不够 bùgòu 足りない、十分でない

因为 yīnwèi なぜなら

我 wǒ 私

想 xiǎng ～したい

考 kǎo 試験する

证书 zhèngshū (資格などを証明する) 証書

173

zhǎo gè gēn Yīngyǔ xiāngguān de gōngzuò.

找个跟英语相关的工作。

英語と関係ある仕事を見つきたいのです。

找 zhǎo さがす、見つける

个 gè (量詞)

跟 gēn と

英语 Yīngyǔ 英語

相关 xiāngguān 関連している、関係し合う

的 de の

工作 gōngzuò 仕事

174

Ér zhè fèn xiāoshòu de gōngzuò ràng wǒ měitiān

而这份销售的工作让我每天

この営業の仕事は

而 ér ～であるので～する

这 zhè これ

份 fèn (量詞)

销售 xiāoshòu 営業

的 de の

工作 gōngzuò 仕事

让 ràng ～させる

我 wǒ 私

每天 měitiān 毎日

175

máng de méiyǒu tài duō shíjiān qù xuéxí.

忙得没有太多时间去学习。

毎日とても忙しくて勉強する時間をあまり多く取れません。

忙 máng 忙しい

得 de (補語)

没有 méiyǒu ない

太 tài あまり

多	duō	多い
时间	shíjiān	時間
去	qù	行く
学习	xuéxí	勉強する

176

Rúguǒ wǒ jìxù zài zhèr gōngzuò,

如果我继续在这儿工作，

もしここで働き続けても

如果 rúguǒ もし

我 wǒ 私

继续 jìxù 継続する

在 zài （場所）に

这儿 zhèr ここ

工作 gōngzuò 仕事をする

177

wǒ yǒngyuǎn yě bùkěnéng dáchéng wǒ de yuànwàng.

我永远也不可能达成我的愿望。

私の望みは永遠に達成されません。

我 wǒ 私

永远 yǒngyuǎn 永遠

也 yě も

不可能 bùkěnéng 不可能、できない

达成 dáchéng 達成する、成立する

我的 wǒ de 私の

愿望 yuànwàng 願い、望み

178

Yúshì zài èr líng yī sì nián chūnjié qián wǒ jiù cízhí le,

于是在 2014 年春节前我就辞职了，

それで、2014 年の旧正月の前に仕事を辞めました。

于是 yúshì それで、そこで

在 zài ～に

2014 èr líng yī sì 2014

年 nián 年

春节 Chūnjié 旧正月

前 qián 前

我 wǒ 私

就 jiù それで

辞职 cízhí 辞職する

了 le (動作・行為の完了)

179

cízhí hòu wǒ jiù huílǎojiā guònián le.

辞职后我就回老家过年了。

辞職後、私は故郷に帰って年越しをしました。

辞职 cízhí 辞職する

后 hòu 後

我 wǒ 私

就 jiù それで

回老家 huílǎojiā 生まれ故郷に帰る

过年 guònián 旧正月を迎える、祝う

了 le (動作・行為の完了)

180

Qíshí wǒ hěn bù yuànyì huí lǎojiā,

其实我很不愿意回老家，

本当は私は故郷に帰りたくありませんでした。

其实 qíshí 実は、本当は

我 wǒ 私

很 hěn とても

不 bù ない

愿意 yuànyì ～したいと思う、喜んで～する

回老家 huí lǎojiā 生まれ故郷に帰る

181

yīnwèi wǒ de bànmā, hái yǒu qīnqi men,

因为我的爸妈，还有亲戚们

なぜなら私の両親や親戚たちが

因为 yīnwèi なぜなら

我的 wǒ de 私の

爸妈 bànmā 父と母、両親

还有 hái yǒu それから

亲戚 qīnqi 親戚

们 men 達

182

dōu zhǐ huì wèn wǒ yī gè wèntí,

都只会问我一个问题，

一つの問いだけを聞いてくるからです。

都 dōu 全て

只 zhǐ ただ〜だけである

会 huì はずである、〜であろう

问 wèn 聞く

我 wǒ 私

一 yī 1

个 gè (量詞)

问题 wèntí 問題、問い

183

nà jiùshì “nǐ yǒu méiyǒu nán péngyou a?”

那就是“你有没有男朋友啊？”

それは「彼氏はいるのか？」

那就是 nà jiùshì それは

你 nǐ あなた

有没有 yǒu méiyǒu いるかい ないか

男朋友 nán péngyou 彼氏、ボーイフレンド

啊 a (応諾・驚き・称賛などを表す)

184

Rúguǒ wǒ shuō “méiyǒu”,

如果说“没有”，

もし私が「いない」と言うと

如果 rúguǒ もし

我 wǒ 私

说 shuō 言う

没有 méiyǒu いない

185

tāmen lìkè jiù huì hěn xīngfèn de shuō,

他们立刻就会很兴奋地说，

彼らはすぐに興奮して言います。

他们 tāmen 彼ら

立刻 lìkè すぐに、即座に

就 jiù それで

会 huì はずである、～であろう

很 hěn とても

兴奋 xīngfèn 興奮している

地 de （連用修飾語を作る）

说 shuō 言う

186

“yàobù wǒ gěi nǐ jièshào yī gè ba?”

“要不我给你介绍一个吧？”

「よかったら一人紹介してあげるよ」

要不 yàobù なんなら、よかったら

我 wǒ 私

给 gěi に

你 nǐ あなた

介绍 jièshào 紹介する

一 yī 1

个 gè (量詞)

吧 ba (提案などの意味を表す)

187

Zhè shì wǒ měicì huílǎojiā dōu xūyào miànduì de wèntí.

这是我每次回老家都需要面对的问题。

これは毎回故郷に帰ると、直面しなければいけない問題です。

这 zhè これ

是 shì は

我 wǒ 私

每次 měicì 毎回

回老家 huílǎojiā 故郷に帰る

都 dōu 全て

需要 xūyào 必要な

面对 miànduì 直面する

的 de の

问题 wèntí 問題

188

Zhīqián wǒ duì xiāngqīn bìngbù shì hěn dǐkàng,

之前我对相亲并不是很抵抗，

以前はお見合いに対して抵抗感は全くなかったのですが

之前 zhīqián 以前、これまで

我 wǒ 私

对 duì ～に対して

相亲 xiāngqīn お見合い

并不	bìngbù	全く～ない
是	shì	は
很	hěn	とても
抵抗	dǐkàng	抵抗する、反抗する

189

dàn xiànzài wǒ de xiǎngfǎ wánquán biàn le,

但现在我的想法完全变了，

今は考えが完全に変わりました。

但	dàn	しかし
现在	xiànzài	今、現在
我的	wǒ de	私の
想法	xiǎngfǎ	考え方
完全	wánquán	完全に
变	biàn	変わる
了	le	(動作・行為の完了)

190

wǒ juéde wǒ de rénshēng bìng bùshì jiéhūn le jiù yuánmǎn le.

我觉得我的人生并不是结婚了就圆满了。

私の人生は結婚すれば円満ということにはならないのです。

我	wǒ	私
觉得	juéde	感じる、思う
我的	wǒ de	私の
人生	rénshēng	人生
并不	bìngbù	全く～ない

是	shì	は
结婚	jiéhūn	結婚する
了	le	～すれば～
就	jiù	それで
圆满	yuánmǎn	十分満足できる、円満である
了	le	(状態の変化)

191

Wǒ yào xuéxí, gōngzuò, zhuànnqián, lǚyóu,

我要学习、工作、赚钱、旅游，

私は勉強したい、働きたい、お金を稼ぎたい、旅行をしたい

我	wǒ	私
要	yào	～したい
学习	xuéxí	勉強する
工作	gōngzuò	仕事をする
赚钱	zhuànnqián	お金を稼ぐ
旅游	lǚyóu	旅行する

192

shíxiàn zìjǐ de mèngxiǎng.

实现自己的梦想。

自分の夢を実現させたい。

实现	shíxiàn	実現する
自己	zìjǐ	自分自身
的	de	の
梦想	mèngxiǎng	夢

193

Jiùsuàn yǐhòu yào jiéhūn yě shì wǒ zìjǐ xiǎngyào jiéhūn le,

就算以后要结婚也是我自己想要结婚了，

たとえ今後結婚することになっても、それは私自身が結婚したいからであって

就算 jiùsuàn 例え～であっても、仮に～でも

以后 yǐhòu 以後

要 yào もし～なら

结婚 jiéhūn 結婚する

也 yě も

是 shì は

我自己 wǒ zìjǐ 私自身

想要 xiǎngyào ～したい

结婚 jiéhūn 結婚する

了 le (状況の変化などを表す)

194

ér bùshì yīnwèi biéren shuō wǒ yīnggāi jiéhūn le,

而不是因为别人说我应该结婚了，

他の人から結婚すべきだと言われて結婚したり

而 ér ～でなく

不是 bùshì ～ではない

因为 yīnwèi ～だから

别人 biéren 他の人、他人

说 shuō 言う

我 wǒ 私

应该	yīnggāi	～すべきである
结婚	jiéhūn	結婚する
了	le	(状況の変化などを表す)

195

wǒ jiù ànzhào tāmen de xiǎngfǎ qù zuò.

我就按照他们的想法去做。

彼らの考えにただ合わせたくありません。

我	wǒ	私
就	jiù	それで
按照	ànzhào	～に基づく、～に従う
他们	tāmen	彼ら
的	de	の
想法	xiǎngfǎ	考え、意見
去	qù	行く
做	zuò	する

196

Suǒyǐ bùguǎn jiārén shuō shénme,

所以不管家人说什么，

だから家族に何と言われようと

所以	suǒyǐ	それで
不管	bùguǎn	例えどうであっても、～であれ～であれ
家人	jiārén	家族
说	shuō	言う
什么	shénme	何

197

wǒ dōu shǐzhōng jiānchí zìjǐ de xiǎngfǎ,

我都始终坚持自己的想法，

私は一貫して自分の考えを守り抜きました。

我 wǒ 私

都 dōu 全て

始终 shǐzhōng 初めから終わりまで、一貫して

坚持 jiānchí 守り抜く、頑張り抜く、やり通す

自己 zìjǐ 自分自身

的 de の

想法 xiǎngfǎ 考え、意見

198

dǎsuàn zài huí dào Shēnzhèn lìng zhǎo yī fèn gōngzuò,

打算再回到深圳另找一份工作，

深圳に再び戻り他の仕事を見つけるんだ、

打算 dǎsuàn ～するつもりである、考える

再 zài 再び

回到 huí dào 戻る

深圳 Shēnzhèn 深圳

另 lìng 別の、他の

找 zhǎo さがす、見つける

一 yī 1

份 fèn (量詞)

工作 gōngzuò 仕事

199

zhǎo yī fèn shuāng xiū de gōngzuò.

找一份双休的工作。

週休 2 日の仕事を。

找 zhǎo さがす、見つける

一 yī 1

份 fèn (量詞)

双休 shuāngxiū 週休 2 日

的 de の

工作 gōngzuò 仕事

200

Zhèyàng wǒ jiù kěyǐ liyòng zhōumò xuéxí.

这样我就可以利用周末学习。

そうすれば週末を使って勉強もできる。

这样 zhèyàng このように

我 wǒ 私

就 jiù それで

可以 kěyǐ できる

利用 liyòng 使う

周末 zhōumò 週末

学习 xuéxí 勉強する

201

Chūnjié qījiān, wǒ yàome zài jiā kàn diànshì,

春节期间，我要么在家看电视，

旧正月の間、私は家でテレビを見るか

春节	Chūnjié	旧正月
期间	qījiān	期間
我	wǒ	私
要么	yàome	(～か) そうでなければ (～か)
在家	zài jiā	家で
看	kàn	見る
电视	diànshì	テレビ

202

yàome jiùshì bào zhe diànnǎo zhǎo gōngzuò.

要么就是抱着电脑找工作。

パソコンを抱えて仕事を探しました。

要么 yàome (～か) そうでなければ (～か)

就是 jiùshì ただ

抱 bào (腕の中に) 抱える、抱く

着 zhe ～している

电脑 diànnǎo コンピューター

找 zhǎo さがす

工作 gōngzuò 仕事

203

Měitiān liúlǎn gèzhǒng zhāopìn wǎngzhàn,

每天浏览各种招聘网站,

毎日様々な求人サイトに目を通しましたが

每天 měitiān 毎日

浏览 liúlǎn ざっと目を通す

各种	gèzhǒng	様々な、色々な
招聘	zhāopìn	(人材などを) 募集する、招聘する
网站	wǎngzhàn	ウェブサイト

204

dànshì yě méiyǒu kàndào shénme héshì de gōngzuò.

但是也没有看到什么合适的工作。

私に合う仕事は何も見つかりませんでした。

但是	dànshì	しかし
也	yě	も
没有	méiyǒu	ない
看到	kàndào	目に入る、見える
什么	shénme	何も
合适	héshì	合う
的	de	の
工作	gōngzuò	仕事

205

Yǒuyīcì, wǒ wúyìjiān kàndào yī jiā

有一次，我无意间看到一家

ある時、知らず知らずのうちに

有一次 yǒuyīcì あるとき

我	wǒ	私
无意间	wúyìjiān	知らず知らずの間に、無意識のうちに
看到	kàndào	目に入る、見える
一	yī	1

家 jiā (量詞)

206

Yīngyǔ péixùn jīgòu zhāopìn zhùjiào de guǎnggào,

英語培训机构招聘助教的广告，

英語トレーニングセンターの助手の広告を見つけました。

英語 Yīngyǔ 英語

培训 péixùn 訓練し養成する、育成する

机构 jīgòu 機構、組織

招聘 zhāopìn (人材などを) 募集する、招聘する

助教 zhùjiào 助手

的 de の

广告 guǎnggào 広告

207

yāoqiú shì yào huì jiǎng yīngyǔ, dàzhuān huò dàxué bìyè.

要求是要会讲英语，大专或大学毕业。

英語が話せることと、短大または大学卒業していることを要求していました。

要求 yāoqiú 要求

是 shì は

要 yào 求める、必要とする

会 huì できる

讲 jiǎng 話す

英语 Yīngyǔ 英語

大专 dàzhuān (2～3年生の短期) 大学

或 huò または

大学 dàxué 大学

毕业 bìyè 卒業

208

Wǒ duì zìjǐ shuō, Yīngyǔ dào shì huì jiǎng,

我对自己说，英语倒是会讲，

私は自分自身に対して言った「英語は話せるけれど

我 wǒ 私

对 duì ～に対して

自己 zìjǐ 自分自身

说 shuō 言う

英语 Yīngyǔ 英語

倒是 dào shì （意外さや躊躇いの気持ちを抱きつつ）～だ、～ではあるけれども

会 huì できる

讲 jiǎng 話す

209

kě dàxué méi shàng guo, yàobù dǎdiànhuà wèn wèn kàn?

可大学没上过，要不打电话问问看？

大学には行っていない。電話してちょっと聞いてみようかな」

可 kě しかし

大学 dàxué 大学

没 méi いない

上 shàng （学校などに）行く

过 guo これまでに～したことがある

要不 yàobù なんなら、よかったら

打电话 dǎdiànhuà 電話をかける

问问 wènwèn 聞く

看 kàn ～してみる、試しに～する

210

Ránhòu wǒ jiù náqǐ le shǒujī dǎdiànhuà gěi zhè jiā xuéxiào.

然后我就拿起了手机打电话给这家学校。

それから携帯を持ち上げて、学校に電話をかけてみました。

然后 ránhòu それから

我 wǒ 私

就 jiù それで

拿起 náqǐ 持ち上げる

了 le (動作・行為の完了)

手机 shǒujī 携帯

打电话 dǎdiànhuà 電話をかける

给 gěi ～に

这 zhè この

家 jiā (量詞)

学校 xuéxiào 学校

211

Děngdài de guòchéng zhōng, wǒ de xīnzàng pēngpēng tiào,

等待的过程中，我的心脏怦怦跳，

待っている間、私の心臓はとてもドキドキしていました。

等待 děngdài 待つ

的 de の

过程	guòchéng	過程
中	zhōng	中
我的	wǒ de	私の
心脏	xīn zàng	心臓
怦怦	pēng pēng	(心臓の鳴る音やときめく音) ドキドキ
跳	tiào	跳ぶ、跳ねる

212

shíjǐ miǎo hòu, zhōngyú yǒurén jiē le wǒ de diànhuà.

十几秒后，终于有人接了我的电话。

10 数秒後、ついに誰かが電話に出ました。

十几	shíjǐ	10 数
秒	miǎo	秒
后	hòu	後
终于	zhōngyú	ついに
有人	yǒurén	誰か
接	jiē	(電話に) 出る
了	le	(動作・行為の完了)
我的	wǒ de	私の
电话	diànhuà	電話

213

wǒ lǎoshí de gēn duìfāng shuō wǒ méiyǒu dàxué bìyè,

我老实地跟对方说我没有大学毕业，

私は正直に相手に話しました。大学を卒業していませんが

我 wǒ 私

老实	lǎoshi	正直である、誠実である
地	de	(連用修飾語を作る)
跟	gēn	と
对方	duìfāng	相手方、相手側
说	shuō	言う
我	wǒ	私
没有	méiyǒu	～していない
大学	dàxué	大学
毕业	bìyè	卒業

214

dàn néng jiǎng yīngyǔ.

但能讲英语。

英語は話せますと。

但	dàn	しかし
能	néng	できる
讲	jiǎng	話す
英语	Yīngyǔ	英語

215

Méixiǎngdào duìfāng shuō yǒu méiyǒu wén píng wúsuǒwèi,

没想到对方说有没有文凭无所谓，

大学を卒業しているかはどうかはどちらでも構わない、

没想到 méixiǎngdào 思いもしなかった

对方	duìfāng	相手方、相手側
说	shuō	言う

有没有	yǒu méiyǒu	あってもなくても
文凭	wénpíng	卒業証書
无所谓	wúsuǒwèi	どちらでも構わない

216

zhǐ yāoqiú huì jiǎng yīngyǔ, ràng wǒ qù miànshì.

只要求会讲英语，让我去面试。

求めることは英語を話せることだけなので面接においで、と相手が言うとは思いませんでした。

只	zhǐ	ただ
要求	yāoqiú	(～であることを) 求める
会	huì	できる
讲	jiǎng	話す
英语	Yīngyǔ	英語
让	ràng	～させる、～するように言う
我	wǒ	私
去	qù	行く
面试	miànshì	面接する

217

Wǒ guà le diànhuà zuò zài chuáng shàng lèng le hǎo yīhuìr,

我挂了电话坐在床上愣了好一会儿，

電話を切って、ベッドの上でしばらくぼんやりしました。

我	wǒ	私
挂	guà	電話を切る
了	le	(動作・行為の完了)
电话	diànhuà	電話

坐	zuò	座る
在	zài	(場所)に
床	chuáng	ベッド
上	shang	上
愣	lèng	呆気にとられる、ぼんやりする
了	le	(動作・行為の完了)
好	hǎo	とても
一会儿	yīhuìr	ほんのしばらく

218

jì jīngyà yòu kāixīn.

既惊讶又开心。

驚きと嬉しさで。

既 jì (既～又～)～のみならず(その上また～)

惊讶 jīngyà あっと驚く、一瞬我が目を疑う

又 yòu (既～又～)～のみならず(その上また～)

开心 kāixīn 楽しい、嬉しい

219

Běnlái wǒ zhǐshì dǎsuàn shìshìkàn, méi bào xīwàng,

本来我只是打算试试看，没抱希望，

元々ちょっと試してみようと思っただけで、期待していなかったの

本来 běnlái 元々、本来

我 wǒ 私

只是 zhǐshì ただ～するだけ(である)

打算 dǎsuàn (～する)つもりである

试试看 shìshikàn 試してみる

没 méi いない

抱希望 bào xīwàng 希望を抱く

220

méixiǎngdào duìfāng ràng wǒ qù miànshì!

没想到对方让我去面试!

面接してくれるなんて思いもしなかった!

没想到 méixiǎngdào 思いもしない

对方 duìfāng 相手方

让 ràng ～させる、～するように言う

我 wǒ 私

去 qù 行く

面试 miànshì 面接

221

Hūrán jiān wǒ de nǎozi lǐ chūxiàn le gèzhǒng huànxiǎng,

忽然间我的脑子里出现了各种幻想,

突然頭の中に色々な幻想が現れました。

忽然间 hūránjiān 突然、急に

我的 wǒ de 私の

脑子 nǎozi 脳、頭

里 lǐ 中

出现 chūxiàn 現れる

了 le (動作・行為の完了)

各种 gèzhǒng 色々な、様々な

幻想 huànxǐǎng 幻想、夢見る

222

wǒ shìbùshì yào dāng lǎoshī le?

我是不是要当老师了？

「私先生になれるんじゃない？」

我 wǒ 私

是不是 shìbùshì ～でしょう？～じゃない？

要 yào （近い将来に起こることを示し）～する

当 dāng ～になる

老师 lǎoshī 先生

了 le （動作・行為の完了）

223

Érqiě hái néng hé wàiguórén liàn yīngyǔ!

而且还能和外国人练英语！

それに、外国人と英語の練習もできる！

而且 érqiě その上、さらに

还 hái また

能 néng できる

和 hé と

外国人 wàiguórén 外国人

练 liàn 練習する

英语 Yīngyǔ 英語

224

Hǎo qīdài huí shēnzhèn a!

好期待回深圳啊！

深圳に戻るのがとても楽しみ！

好 hǎo とても

期待 qīdài 期待する、待ち望む

回 huí 戻る

深圳 Shēnzhèn 深圳

啊 a （驚き称賛を示す感嘆詞）

225

Jiēxiàláí de jǐtiān wǒ dōu fēicháng xīngfèn,

接下来的几天我都非常兴奋，

それから数日、非常に興奮しました。

接下来 jiēxiàláí 次の、続いて

的 de の

几天 jǐtiān 数日

我 wǒ 私

都 dōu 全て

非常 fēicháng 非常に、とても

兴奋 xīngfèn 興奮している

226

Zhídào huídao shēnzhèn, qù miànshì zhīqián,

直到回到深圳，去面试之前，

深圳に戻り面接を受ける前になってから

直到 zhídào ～になる、～になって

回到 huídao 戻る

深圳 Shēnzhèn 深圳

去 qù 行く

面试	miànshì	面接
之前	zhīqián	～の前

227

wǒ cái kāishǐ juéde jǐnzhāng, dānxīn miànshì bù tōngguò.

我才开始觉得紧张，担心面试不通过。

面接に受からないのではと心配して緊張し始めました。

我	wǒ	私
才	cái	～してからやっと（～した）
开始	kāishǐ	始める
觉得	juéde	思う
紧张	jǐnzhāng	緊張する
担心	dānxīn	心配する
面试	miànshì	面接
不	bù	ない
通过	tōngguò	（試験などに）通る